



Eisbericht Nr. 102

Amtsblatt des BSH

| | | | |
|-------------|---------|----------------------------|---|
| Jahrgang 88 | Nr. 102 | Donnerstag, den 30.04.2015 | 1 |
|-------------|---------|----------------------------|---|

Übersicht

In der Bottenvik treibt das Eis auf See langsam südwestwärts.

Bottenvik

Finnische Küste: Die Schären sind außerhalb Tornio bis etwa Tähti mit 30-50 cm dickem morschen Festeis bedeckt. Außerhalb davon kommt erst bis etwa Kemi 1 dichtes bis sehr dichtes 10-45 cm dickes Eis, dann bis zur Linie Raahe – Farstugrunden offenes Wasser vor. Im zentralen Teil erstreckt sich auf See entlang etwa der Linie Rödkallen – Nahkiainen ein Gürtel mit sehr dichtem bis sehr lockerem 15-40 cm dicken Eis. - **Schwedische Küste:** Die Schären sind mit 20-50 cm dickem ebenen Eis bedeckt, das morsch ist. Außerhalb davon kommt offenes Wasser vor, aber nördlich der Linie Borussia-Leuchtturm – Norströmsgrund – Falkensgrund – Nahkiainen befindet sich ein Feld mit lockerem bis sehr lockerem Eis, das morsch wird.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Bei ansteigenden Lufttemperaturen wird sich der Eisrückgang im nördlichen Ostseeraum in den nächsten Tagen beschleunigen. Durch zeitweise auffrischende Winde aus unterschiedlichen Richtungen wird das Eis in der Bottenvik heute südwärts, danach nordwärts treiben und dabei weiter abnehmen.

Der nächste Eisbericht wird am Montag, den 4. Mai 2015, erscheinen.

Im Auftrag
 Dr. Schmelzer

Overview

The ice at sea in the Bay of Bothnia is slowly drifting south-westwards.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The archipelagos off Tornio are covered with 30-50 cm thick rotten fast ice up to approximately Tähti. Outside the fast ice there is first close to very close 10-45 cm thick ice approximately to Kemi 1, then open water occurs up to about the line Raahe – Farstugrunden. Farther south, a belt with very close to very open 15-40 cm thick ice stretches in the central part of sea along about the line Rödkallen – Nahkiainen. - **Swedish Coast:** The archipelagos are covered with 20-50 cm thick level ice, which is rotten. Farther off open water occurs, but north of the line Borussia light-house – Norströmsgrund – Falkensgrund – Nahkiainen there is a field with open to very open ice, which gets rotten.

Expected Ice Development

The ice retreat in the northern region of the Baltic Sea will accelerate at rising air temperatures during the next days. Due to partly freshening winds from different directions the ice in the Bay of Bothnia will drift first to the south, then to the north; it will further decrease thereby.

The next ice report will be issued on Monday, 4th May, 2015.

Dr. Schmelzer

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

Restrictions to Navigation

| | Harbour/District | At least dwt/hp/kw | Ice Class | Begin |
|---------|------------------|--------------------|---------------------|--------|
| Finland | Tornio and Kemi | 2000 dwt | IA | 31.01. |
| | Oulu | 2000/3000 dwt | IA and IB/IC and II | 30.04. |
| | Raahe | - | cancelled | 30.04. |
| Sweden | Karlsborg | 2000 dwt | IC | 27.04. |
| | Luleå | - | cancelled | 30.04. |

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Icebreaker: KONTIO assists in the Bay of Bothnia.

Sweden

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Bjorn, 59°33'N 20°01'E, report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for DirWays can be sent to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: YMER assists in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

| | |
|--|--|
| <p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> | <p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neues oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebroschenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p> |
|--|--|

Finnland , 30.04.2015

Röyttä – Etukari 8496
 Etukari – Ristinmatala 7476

Ajos – Ristinmatala 9476
 Ristinmatala – Kemi 2 4876
 Kemi 2 – Kemi 1 4876

| | |
|---|------|
| Kemi 1, Seegebiet im SW | 1876 |
| Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi | 4876 |
| Oulu, Hafen – Kattilankalla | 1896 |
| Kattilankalla – Oulu 1 | 1896 |
| Oulu 1, Seegebiet im SW | 0//6 |
| Offene See N-lich Breite Marjaniemi | 4876 |
| Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See | 4810 |

Schweden , 29.04.2015

| | |
|--------------------------------|------|
| Karlsborg – Malören | 5496 |
| Malören, Seegebiet außerhalb | 1296 |
| Luleå – Björnlack | 5496 |
| Björnlack – Farstugrunden | 1296 |
| Farstugrunden, See im E und SE | 1296 |